

高级中学课本

俄语

第四册

〈供高中开始学习俄语的班级用〉

人民教育出版社外语室俄语组 编著



РУССКИЙ ЯЗЫК

人民教育出版社

高级中学课本

俄 语

第四册

(供高中开始学习俄语的班级用)

人民教育出版社外语室俄语组 编著

人民教育出版社

高级中学课本

俄 语

第四册

(供高中开始学习俄语的班级用)
人民教育出版社外语室俄语组 编著

*

人民教育出版社 出版发行

网址: <http://www.pep.com.cn>

北京四季青印刷厂印装 全国新华书店经销

*

开本: 787 毫米×1 092 毫米 1/16 印张: 11.5 字数: 265 500

2001 年 4 月第 1 版 2005 年 12 月第 3 次印刷

印数: 5 001~8 000

ISBN 7-107-14705-6 定价: 7.70 元
G·7795 (课)

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究
如发现印、装质量问题,影响阅读,请与出版科联系调换。

(联系地址: 北京市海淀区中关村南大街 17 号院 1 号楼 邮编: 100081)

说 明

这套供高中起始学习俄语的教科书每学期一册，共六册。本书为第四册，从2002年春季起开始使用，以后依次陆续替换旧教材。全书14课，共283个生词。

根据《全日制高级中学俄语教学大纲（供试验用）》的规定，建议每周授课4课时。

本书是在本社的《全日制普通高级中学教科书（试验修订本·必修）俄语》第一册、第二册部分内容的基础上编著而成的。

本书拟不编写《教师教学用书》，教师可参阅上述两册高中俄语教科书的《教师教学用书》。本书的教学磁带待录，目前可参考上述第一、二册教学磁带的有关内容。

本书编写者：汪震球（1—6课），何得霖（7—10课），丁曙（11—14课）。

责任编辑：汪震球

Содержание

Урок 1	1
Диалóги	
Метро	
Урок 2	12
Какóе оно́ море	
定向与不定向运动动词	
Урок 3	27
Диалóги	
Берёзка	
Урок 4	36
Диалóги	
Зага́дка природы́	
Урок 5	47
Диалóги	
Как я встреча́л но́вый год	
Урок 6	58
Диалóги	
Вишне́вая ветка	
Урок 7	68
Расска́з о БАМе	
形容词的比较等级	
1. 形容词的比较级	
2. 形容词的最高级	
Урок 8	79
Диалóги	

Игра в ша́шки	
Уро́к 9	88
Гóлубь	
副词的比较等级	
1. 副词的比较级	
2. 副词的最高级	
Уро́к 10	103
Диалóги	
Маши́на без шофе́ра	
Уро́к 11	112
Врач Ни́на Алексе́евна	
不定人称句	
Уро́к 12	124
Гали́на Ула́нова	
无人称句	
Уро́к 13	137
Диалóги	
Серьёзный разгово́р	
Уро́к 14	153
Диалóги	
После́дняя симфо́ния	
Слова́рь	170

Урок 1

- Я очень люблю метро. Здесь всегда так красиво и чисто.
- А мне метро нравится, потому что зимой там всегда тепло, а летом прохладно.
- Вы не знаете, когда метро начинает работу?
- Станции метро открываются в 6 часов утра, а закрываются в час ночи.

*

*

*

- Какая станция метро самая красивая?
- Трудно сказать. У каждого москвича есть своя любимая станция, и для него она самая красивая. Мне, например, больше всего нравится станция «Маяковская». Там очень красивые картины из разноцветных камней.
- А, знаю. Это мозаика.

*

*

*

- Метро́ есть то́лько в Москвѣ?
- Нет, что ты! В России мно́го больш́их городо́в, и там уже́ есть или стро́ится метро́.
- А когда́ прошёл пѣрвый поѣзд москóвского метро́?
- Это бóлее 50 (пятидесяти) лет назáд. Тогда́ работало то́лько 10 стáнций.
- А скóлько их сейчáс?
- Сейчáс 129. И длинá всех л́иний метро́ сейчáс бóлее 200 (двухсо́т) киломе́тров.

Метро́.

Это́ было́ год назáд. На кани́кулы наш класс приѣхал в еосквú. В пѣрвый же вѣчер учíteльница сказа́ла:

— Ребѣта, зáвтра в дѣвять часóв утра́ мы поѣдем на экскúрсию в Москóвский дворе́ц пионѣров.

На друго́й день мы с Алѣшей Скворцо́вым встáли в шесть часóв и нáчали в окно́ смотре́ть. Напра́во мы уви́дели большúю крáсную бúкву «М».² Я сказа́л:

— Алѣша, дава́й са́ми пойдѣм метро́ смотре́ть, экскúрсия бúдет чѣрез три часа́, у нас ещѣ мно́го вре́мени.

Вошл́и мы в метро́ и уви́дели под землѣй крас́ивую стáнцию. Чѣрез мину́ту подошёл голубóй поѣзд, мы сѣли и поѣхали. Проѣхали мы две стáнции: «Арба́тскую» и «Смолѣнскую» и вы́шли на «Киевской».

Алѣша сказа́л:

— Дава́й посмо́трим э́ту стáнцию!

Ста́ли смотре́ть, а там одна́ ле́стница³ сама́ вверх поднима́ется, а друго́я вниз спуска́ется.

Начали мы на ле́стницах кататься́ вверх и вниз, вверх и вниз, пото́м се́ли на по́езд и по́ехали наза́д, на на́шу ста́нцию. Мы про́ехали две ста́нции, вы́шли, смо́трим, а э́то не на́ша ста́нция.

— Дава́й спр́осим э́того мужчи́ну, — сказа́л Але́ша, — как нам найт́и на́шу ста́нцию.

— А как же мы спр́осим? Ты зна́ешь, на како́й ста́нции мы се́ли?

— Нет. А ты?

— Я то́же не зна́ю.

— Дава́й е́здить и смотре́ть все ста́нции. Мо́жет быть, узна́ем на́шу, — сказа́л я.

Ездили мы, е́здили, а на́шей ста́нции не нашл́и.

— Я не хоч́у бо́льше е́здить под земл́ей, у меня́ голова́ нача́ла боле́ть, дава́й вы́йдем, — сказа́л я.

Вы́шли мы из по́езда на ста́нцию « Уни́верситет » и ста́ли поднима́ться вверх по ле́стнице. Вдруг смо́трим — по друго́й ле́стнице на́ша учи́тельница с реб́ятами е́дет. Я закрича́л:

— Мари́я Фе́доровна! Реб́ята!

А они́ уви́дели нас и крича́т:

— Что вы здесь де́лаете, мы вас уже́ два часа́ и́щем!

Мы о́пять закрича́ли:

— А мы и́щем на́шу ста́нцию!

Тут на́ша ле́стница вверх подняла́сь, а они́ вниз по́ехали. Мы реши́ли то́же к ним вниз по́ехать.

Едем мы вниз, смо́трим — они́ вверх поднима́ются:

думают, что мы их ждём. Увидели нас и закричали:

— Куда же вы? Почему нас не ждёте?

— Мы к вам едем.

Когда мы приехали вниз, я сказал Алёше:

— Давай ждать. Они сейчас к нам приедут.

Ждали мы, ждали, а их всё нет и нет.

Но вот приехали ребята с Марией Фёдоровной. Учительница сказала нам:

— Как вы могли уехать без нас? Мы вас искали-искали и теперь опоздали на экскурсию.

Мы ничего не могли ответить, стояли и смотрели под ноги.

==== Пояснения к тексту. ====

1. 莫斯科地铁不论从规模上, 还是从气势上看, 都堪称世界之首位。地铁于1935年5月15日正式通车。地铁的布局和市区的布局基本一致, 以红场为中心向四周辐射伸展, 共有8条地铁线路。因此, 初乘地铁是很容易搞错方向的。

2. 在俄罗斯有地铁的城市里, 以红色的《M》字母作为地铁站的标示。

3. 这里的 лестница 实际上是指自动扶梯: эскалатор。莫斯科地铁最深的地方离地面有100多米, 自动扶梯速度很快。乘自动扶梯要靠右边, 站成单排。

● Словарь.

открываться, -аюсь, -аешься;

-аются [动, 未, I]

открыться, -рюсь, -решься;

-рются [动, 完, I]

开, 打开; (机关、企业等)

开始办公, 开始营业

закрывать́ся, -аюсь, -аешься;
 -аются [动, 未, I]
закры́ться, -роюсь, -роешься;
 -роются [动, 完, I]
 盖上; 关上; 合上; (会议等)
 闭幕; (商店等) 停止营业
москв́ич, -а; -и́ [名, 阳]
 莫斯科人
разноцвѣ́тный, -ая, -ое; -ые [形]
 各种颜色的
ка́мень, -ня; -ни, -нёй
 [名, 阳] 石头; 岩石
моза́йка, -и; -и [名, 阴]
 马赛克, 镶嵌艺术品
моско́вский, -ая, -ое; -ие [形]
 莫斯科的
бо́лее [副] 1) кого́-чегó
 多于……, 超过……
 (常与表示数量的词连用)
 2) 比较, 更加
дли́на, -ы́ [名, 阴]

长度; 长短
киломе́тр, -а; -ы [名, 阳]
 千米, 公里
дворе́ц, -рца́; -рцы́ [名, 阳]
 宫殿; 皇宫; 宫, 馆
вниз [副] 往下, 向下
спуска́ться, -аюсь, -аешься;
 -аются [动, 未, I]
спусти́ться, спу́щусь,
 спу́стишься; спу́стятся
 [动, 完, II] 下去, 下来,
 (顺流) 驶下, 游下, 放下
ле́стница, -ы; -ы [名, 阴]
 梯; 楼梯
университе́т, -а; -ы [名, 阳]
 (综合)大学
уе́хать, уе́ду, уе́дешь; уе́дут
 [动, 完, I]
уезжа́ть, -аю, -аешь; -ают
 [动, 未, I] (乘车、马
 等) 往……去, 动身; 离开

~~~~~ Упражнения. ~~~~~

1. 读一读, 记一记:

Кто? Что?	Како́й?
де́ти	де́тский
пионе́р	пионе́рский
студе́нт	студе́нский
же́нщина	же́нский

Кита́й	кита́йский
Росси́я	росси́йский
Москв́а	моско́вский
Ки́ев	ки́евский
дру́жба	дру́жный
кни́га	кни́жный
ле́то	ле́тний
сча́стье	счастли́вый
шко́ла	шко́льный

2. 记住下列词组并译成汉语:

два го́да наза́д	смотре́ть в окно́
на друго́й день	смотре́ть по́д ноги
че́рез мину́ту	ката́ться на конька́х
уе́хать на кани́кулы	ката́ться на ле́стнице
прие́хать на кани́кулы	поднима́ться вверх
пое́хать на экску́рсию	спуска́ться вниз

3. 记住有关地铁的词组:

смотре́ть метро́	моско́вское метро́
войти́ в метро́	люби́мая ста́нция метро́
пое́хать на метро́	уви́деть метро́
прие́хать на метро́	иска́ть ста́нцию метро́
уе́хать на метро́	найти́ ста́нцию метро́
стоя́ть на ста́нции метро́	стоя́ть о́коло ста́нции метро́

4. 选择填空:

- 1) Але́ша посмотре́л () и уви́дел над голово́й мно́го самолётов.
- 2) Ли́да посмотре́ла () и уви́дела под нога́ми разноце́тные ка́мни.
- 3) Ма́льчики гро́мко смею́тся и бе́гают по ле́стнице () и ().
- 4) На́ гору поднима́ться () о́чень тру́дно, а с горы́ спуска́ться () легко́.
- 5) Поше́л дождь, но ребя́та не остано́вились, они́

вверх
вниз
вперёд
назад
напра́во
нале́во

продолжали идти ().

6) Два года () мой отец уехал в Америку.

7) Вот наш новый дом. () школа, а () больница.

5. 读对话, 并用括号里的词替换斜体词:

— Извините, вы не скажете, где остановка автобуса *номер семь* ?

— Здесь. Ты стоишь на остановке.

— А седьмой автобус останавливается около *зоопарка* ?

— Да, там есть остановка.

(номер три, парк; номер пять, книжный магазин; номер десять, дворец пионеров)

6. 选择括号中的动词填空:

(открывать — открыть, открываться — открыться,
закрывать — закрыть, закрываться — закрыться,
начинать — начать, начинаться — начаться,
кончать — кончить, кончаться — кончиться)

1) Девочка услышала звонок и ___ дверь.

2) Инженер ___ дверь и вышел на улицу.

3) Фильм ___ в девять часов утра.

4) Мальчик быстро ___ рот и принял лекарство.

5) Как здесь холодно! Надо ___ окно.

6) После ужина он ___ писать сочинение.

7) Книжный магазин ___ в десять часов утра.

8) Сейчас мы с вами ___ диктант.

9) Выставка ___ в следующую пятницу. Давай поедem завтра.

10) Дверь ___, и в класс вошел новый учитель.

11) Они рано ___ работу и уехали домой.

12) Собрание ___ в двенадцать часов.

7. 读对话, 并组成新对话:

— Скажите, пожалуйста, как проехать на вокзал?

— Сначала на метро, а потом на автобусе номер восемь.

— Большое спасибо.

* * *
— Скажите, пожалуйста, как проехать в зоопарк?

— ...

— ...

* * *
— Скажите, пожалуйста, как проехать в кинотеатр «Россия»?

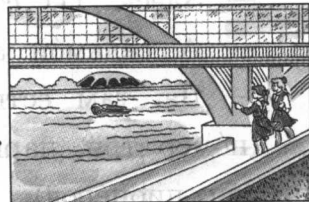
— ...

— ...

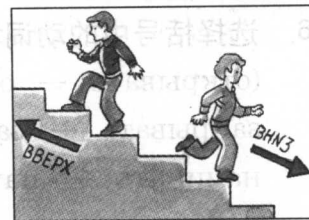
8. 听一听, 填上括号里的词:

— Посмотри (). Под нами Москва-река.

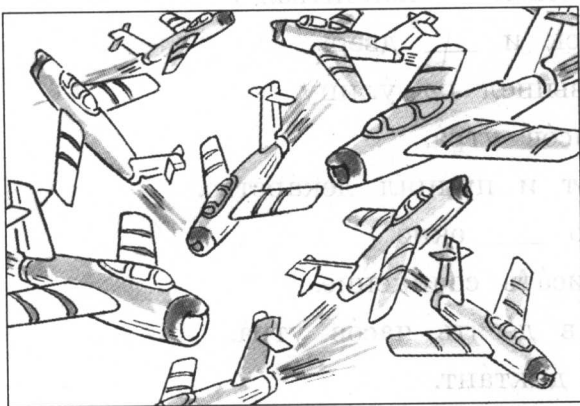
— Да. Здесь очень красиво.



* * *
— А вот лестница. По этой лестнице
все поднимаются (), на Ленинские
горы.



9. 看图回答问题:



Сколько самолётов
спускается? Сколько
самолётов поднимается?

10. 读下列句子, 并指出 **открыть** 与 **открыться**, **закреть** 与 **закреться** 的不同意义及用法:

- 1) Мать **открыла** шкаф и взяла пальто.
- 2) Зоя попросила Таню помочь ей **открыть** дверь.
- 3) Вася, **открой** шкаф, пожалуйста, там слева лежит мой словарь.
- 4) Дверь **открылась**, и вошёл мой сосед.
- 5) В комнате было очень холодно. Маша попросила меня **закреть** окно.

- 6) Володя встал, *закры́л* кни́гу и уше́л из ко́мнаты.
- 7) Мой зóнтик(伞)плóхо *открывáется* и *закрывает́ся*.
- 8) Магази́н *открывáется* в семь часóв утра́, а *закрывает́ся* в шесть часóв вéчера.

11. 联词成句:

- 1) Москвичи́, нра́виться, моско́вский, метро́.
- 2) Два́дцать, год, наза́д, у, мы, в, го́род, постро́ить, метро́.
- 3) Сейча́с, длина́, все, ли́ния, метро́, э́тот, го́род, бо́лее, сто, киломе́тр.
- 4) В, про́шлый, воскре́сенье, ученики́, пе́рвый, класс, уéхать, на, экску́рсия, в, Москва́.
- 5) Де́вочки, войти́, в, метро́, и, уви́деть, под, земля́, большо́й, голубо́й, по́езд.
- 6) Давáй, е́здить, на, метро́, домо́й.
- 7) У, Ни́на, го́рло, нача́ть, боле́ть, и, она́, реши́ть, вы́йти, из, по́езд.
- 8) Але́ша, и, егó, сосе́д, поднима́ться, вверх, по, ле́стница.
- 9) Мой, дядя́, учи́ться, в, Моско́вский, универси́тет.
- 10) От, Пеки́н, до, на́ша, дере́вня, бо́лее, ты́сяча, киломе́тр.

12. 按课文内容回答问题:

- 1) Когда́ ваш класс прие́хал в Москвú?
- 2) Что сказа́ла учи́тельница в пе́рвый же ве́чер?
- 3) Что уви́дели ма́льчики напра́во? Что они́ реши́ли де́лать?
- 4) Куда́ они́ вошли́? Что они́ уви́дели под землёй?
- 5) На чём они́ поéхали? Ско́лько ста́нций они́ проéхали?
- 6) Что сказа́л Але́ша на Кие́вской ста́нции?
- 7) Ско́лько ле́стниц они́ уви́дели? Как ле́стницы дви́гаются (运行)?
- 8) Что они́ нача́ли де́лать?
- 9) Почему́ они́ поéхали наза́д? Нашли́ ли они́ свою́ ста́нцию?
- 10) Почему́ това́риц Але́ши не хоте́л бо́льше е́здить под землёй?
- 11) На како́ю ста́нцию они́ вы́шли из по́езда?
- 12) Кого́ они́ вдруг уви́дели на друго́й ле́стнице?
- 13) Ско́лько часóв учи́тельница и ребя́та иска́ли их?
- 14) Сра́зу ли они́ встрéтились с учи́тельницей и ребя́тами?
Почему́?

15) Что им сказала учительница?

16) Что они ответили?

13. 判断下列句子是否与课文内容相符:

- 1) В воскресенье наш класс приехал в Московский дворец пионеров.
- 2) Они сели на голубой поезд, проехали пять станций, и вышли на «Киевской».
- 3) На Киевской станции одна лестница вверх поднимается, а другая вниз спускается.
- 4) На Киевской станции они долго катались на лестницах вверх и вниз, а потом поехали дальше.
- 5) Наконец они вышли из поезда на станции «Университет».
- 6) Около лестницы они вдруг встретились со своей учительницей и ребятами.
- 7) В девять часов учительница с ребятами поехала на экскурсию в Московский дворец пионеров.

14. 读短文并回答问题:

Кто принёс книги?

Зоя несла(拿) книги в библиотеку. Книг было много. Девочке трудно было подниматься с ними по лестнице.

Она положила книги на окно и пошла звать друзей на помощь.

Степа, Павел и Костя спускались по лестнице. Они не видели Зою, но поняли, что на окне её книги. Один из них взял книги, и ребята пошли в библиотеку. Там мальчики положили книги на стол и стали ждать Зою.

Когда Зоя увидела свои книги и друзей, она спросила:

— Кто из вас принёс мои книги?

Костя ответил:

— Я.

И Павел сказал:

— Я.

Зоя знала, что Степа всегда говорит только правду. Она

спросила у него:

— Степа, правду говорят ребята?

Степа ответил ей:

— И Павел, и Костя сказали неправду.

Зоя поняла, кто принёс книги, и сказала этому мальчику:

— Спасибо.

*

*

*

Кто принёс книги? Кому Зоя сказала «спасибо»?

*

*

*

Кóнчил дéло, гуляй смéло.

工作干完，放心游玩。